

Nicholas Southey



Telephone: (+34) 637 977 009 **E-mail:** nicksouthey@gmail.com

Website: www.nicholassouthey.com **Skype:** nicksouthey

Address: c/Lleida 37, 17400, Breda, Girona, Spain

Passionate about precision and language, I am a freelance translator of Spanish and Catalan into English and a proofreader. A member of APTIC, the Catalan Professional Association of Translators and Interpreters, I have a background in economics and eight years' experience working in a range of fields and disciplines in both corporate and academic environments. I provide a reliable and efficient service. My five years as Director of Training and Development in a communications consultancy means that I am used to working to short deadlines.

QUALIFICATIONS

2012 - 2016	Diploma in Translation from the Chartered Institute of Linguists, gaining a Distinction in the first section.
2008	Certificate in Translation, International House, Barcelona.
1998	Cambridge RSA CELTA in Teaching English as a Foreign Language, International House, Hastings.
1995 - 1998	BA (Hons 2:1) in Economics and Sociology, University of Kent at Canterbury, England.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

TRANSLATION

2010 - present	Freelance translator - clients in the manufacturing, pharmaceutical and banking sectors, as well as universities and research centres.
2010 - present	Contextual Servicios Lingüísticos , Barcelona. Financial and scientific reports, marketing material and contracts.
2009 - present	First Applied Translations , London. Professional manuals, economic articles and corporate websites.

Source languages: Catalan, Spanish.

Target languages: English.

OTHER EXPERIENCE

2006 - 2011	Babelcom Consulting , Barcelona. Director of Training and Development.
2001 - 2006	Teacher of business English to professionals from various industries and countries around the world.

LANGUAGES: Native English, fluent Spanish and Catalan.

IT: Trados, Memo Q, Office and Internet.